



Pantone 5415

NOR

BRUKSANVISNING

MERKE: OptiLube
SAMMENSETNING:
 Steril, gjennomsiktig, vannløselig gel.
 • Renset vann • PEG • glyserin
 • Natriumhydroksid • 4-hydroksybenzoesyreester
INDIKASJONER FOR BRUK:
OptiLube er en vannløselig, steril glidegel som brukes til å lette innføring av medisinske enheter under prosedyrer, inkludert:
 • innføring av kateter • endoskopi
 • gynekologiske undersøkelser • rektalundersøkelser • cystoskopi

OptiLube er uskadelig for menneskelig vev.
BRUKSANVISNING:
POSER: Ta posen ut av esken, riv posen i én ende og bruk **OptiLube** 20 g poser er dobbeltpakket. Bruk aseptisk teknikk for å åpne og følg instruksjonene ovenfor. Kun til engangsbruk.
TUBER: Ta av hetten og trekk av folioen i enden av tuben. Før **OptiLube** steril glidegel på instrumentet eller huden. Lukk etter bruk. Brukes innen tre måneder etter åpning.
ADVARSLER: Ikke bruk dersom produktet er skadet eller forseglingen brutt. Ikke bruk hvis sensitiv for noen av ingrediensene i **OptiLube**. Hvis det oppstår iritasjon, stopp bruken og kontakt lege. Oppbevares utlignegelig for barn. Steril inntil åpnings.

FORPAKNINGER:
Tuber: 5g, 10g, 42g, 82g, 113g
Poser: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Rekkevidde: 5g, 15g

FIN

KÄYTTÖOHJEET

TUOTEMERKKI: OptiLube
SISÄLTÖ:
 Steriili, läpinäkyvä, vesiliukoinen geeli.
 • Puhdistettu vesi • PEG • Glyseriini
 • Natriumhydroksidi • 4-hydroksibentsoehappoesterit
KÄYTTÖAIHEET:
OptiLube on vesiliukoinen, steriili liukugeeli, jota käytetään apuna lääkin-
 nällisten laitteiden sujuvaan sisäänvientiin toimenpiteissä, mukaan lukien:
 • Katetriin sisäänvienti • Endoskopia
 • Gynekologiset tutkimukset • Peräsuolen tutkimukset • Kystoskopia
OptiLube on vaaraton ihmiskudoksille.
KÄYTTÖOHJEET:
PUSSIT: Poista pussi laatikosta, repäise pussin toinen pää auki ja levitä. 20 g:n **OptiLube**-pussi on kaksoispakattu. Avaa aseptisesti ja noudata yllä olevia ohjeita. Vain kertakäyttöön.
TUUBIT: Irrota korkki ja poista suoja kalvo tuubin päästä. Levitä steriiliä **OptiLube**-liukugeeliä instrumenttiin tai ihoon. Sulje käytön jälkeen. Kun tuubi on avattu, käytä kolmen kuukauden sisällä.
VAROITUKSET: Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut tai jos sinetti on rikki. Älä käytä, jos esiintyy yliherkkyyttä **OptiLube** sisältämille ainesosille. Jos esiintyy ärsytystä, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin. Säilytä lasten ulottumattomissa. Steriili avaamattomana.

PAKKAUKSET:
Tuubit: 5g, 10g, 42g, 82g, 113g
Pussit: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

HUN

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MÁRKA: OptiLube
ÖSSZETÉTEL:
 Steril, áttetsző, vízbázisú géل.
 • Tisztított víz • PEG • Glicerín
 • Nátrium-hidroxid • 4-hidroxibenzoesav-észterek
HASZNÁLATI JAVASLATOK:
 Az **OptiLube** vízbázisú, steril síkosító géل, amely megkönnyíti az orvosi segédeszközök kényelmes felhelyezését, ideértve a következőket:
 • Katéterek felhelyezése • Endoszkópia • Nőgyógyászati vizsgálatok
 • Rektális vizsgálatok • Cistoszkópia
 Az **OptiLube** ártalmatlan az emberi szövetekre.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:
TASAKOK: Vegye ki a tasakot a dobozból, szakítsa meg a tasak egyik végét, és alkalmazzza. Az **OptiLube** 20 g tasak dupla csomagolással van ellátva. Használjon aseptikus technikát a kinyitáshoz és kövesse a fenti utasításokat. Csak egyszer használható.
TUBUSOK: Távolítsa el a kupakot és húzza le a fóliát a tubus végétől. Vigye fel az **OptiLube** steril síkosító gélt az eszközre vagy a bőrre. Használjon után zárja vissza. Felnyitás után 3 hónapig használható.

FIGYELMEZTETÉSEK: Ne használja, ha a termék sérült vagy záras nem tökéletes. Ne használja, ha érzékeny az **OptiLube** alkotóelemeire. Irritáció esetén hagyja abba a használatát és forduljon orvoshoz. A gyermekektől elzárva tartandó. Kinyitásig marad steril.
KISZERELÉS:
Tubusok: 5g, 10g, 42g, 82g, 113g
Tasakok: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

POL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

MARKA: OptiLube
SKŁAD:
 Sterylny, przezroczysty, rozpuszczalny w wodzie żel.
 • Woda oczyszczona • PEG • Gliceryna
 • Wodorotlenek sodu • Estry kwasu 4-hydroksybenzoesowego
WSKAZANIA DO STOSOWANIA:
OptiLube przedstawia sobą wodorostrawimole sterylne smaroczne żele, używane do ułatwienia wprowadzenia wyrobów medycznych w zabiegach takich jak:
 • Wprowadzanie cewników • Endoskopia
 • Badania ginekologiczne • Badania proktologiczne • Cystoskopia
OptiLube nie jest szkodliwy dla ludzkiej tkanki.
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:
SASZETKI: Wymij szaszetkę z pudełka, rozerwij ją na jednym końcu i użyj żelu. **OptiLube** 20 g w szaszetkach jest podwójnie pakowany. Należy otwierać, stosując technikę aseptyczną i postępować zgodnie z powyższą instrukcją. Do jednorazowego użytku.
TUBKI: Zdejmij nakrętkę i usuń folię znajdującą się na końcu tubki. Nałoż sterylny żel nawilżający **OptiLube** na przyrząd lub na skórę. Zamknij po użyciu. Po otwarciu należy zużyć w ciągu 3 miesięcy.

OSTRZEŻENIA: Nie stosować, gdy produkt jest uszkodzony lub gdy zabezpieczenie jest zniszczone. Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na którykolwiek składnik zawarty w **OptiLube**. W przypadku podrażnienia należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt jest sterylny aż do momentu otwarcia.
POSTAĆ:
Tuby: 5g, 10g, 42g, 82g, 113g
Vrecúška: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Dosah: 5g, 15g

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ТОРГОВАЯ МАРКА: OptiLube
СОСТАВ:
 Стерильное прозрачное водорастворимое желе.
 • Очищенная вода • Полиэтиленгликоль • Глицерин
 • Гидроксид натрия • Эфир 4-оксибензойной кислоты
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
OptiLube представляет собой водорастворимое стерильное смазочное желе, используемое для облегчения введения медицинских изделий во время перечисленных далее процедур.
 • Катетеризация • Эндоскопия
 • Гинекологические осмотры • Ректальные исследования • Цистоскопия
OptiLube безвреден для тканей человеческого организма.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
САШЕ: Достаньте саше из упаковки, разорвите саше с одной стороны и примените содержимое. Саше **OptiLube** 20 г имеет двойную упаковку. При открытии следует применять метод асептики, а также выполнять приведенные выше указания. Только для одnorазового использования.
ТЮБИК: Снимите колпачок и удалите фольгу с кончика тюбика. Нанесите стерильное смазочное желе **OptiLube** на инструмент или на поверхность кожи. Закройте тюбик после использования. После открытия использовать в течение 3 месяцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Не использовать, если продукт поврежден или нарушена его герметичность. Не использовать при наличии чувствительности к какому-либо компоненту **OptiLube**. В случае появления раздражения необходимо прекратить использование и обратиться к врачу. Хранить в недоступном для детей месте. Стерильно до открытия.
ФОРМЫ ВЫПУСКА
Тубик: 5 г, 10 г, 42 г, 82 г, 113 г
Саше: 2,7 г, 3 г, 5 г, 20 г
Достичь: 5 г, 15 г

SVK

NÁVOD NA POUŽITIE

ZNAČKA: OptiLube
ZLOŽENIE:
 Sterilný priehľadný géл, ktorý je rozpustný vo vode.
 • Čistená voda • PEG • glycerín
 • Hydroxid sodný • Estery kyseliny 4-hydroxybenzoovej
INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA:
OptiLube je sterilný lubrikačný géл rozpustný vo vode, ktorý sa využíva na bezproblémové zavádzanie lekárskeho zariadení pri:
 • zavádzaní katétrov • endoskopií
 • gynekologických vyšetreniach • rektálnych vyšetreniach • cystoskopií
 Pre ľudské tkanivo je géл **OptiLube** neškodný.
POKYNY NA POUŽITIE:
VREČÚŠKA: Vyberte vrecúško z krabice, na jednej strane ju natrhnete a použijete. 20 g vrecúška **OptiLube** má dvojitý obal. Pri otváraní použijete aseptický postup a dodržujte vyššie uvedené pokyny. Výrobok je určený len na jedno použitie.
TUBY: Odstráňte uzáver a z konca tuby odlepte fóliu. Sterilný lubrikačný géл **OptiLube** použijete na nástroj alebo pokožku. Po použití tubu zavriete. Po otvorení obsah spotrebujte do 3 mesiacov.

VAROVANIE: Ak je výrobok poškodený alebo má porušený uzáver, nepoužívajte ho. Nepoužívajte ho ani v prípade citlivosti na niektorú zo zložiek obsiahnutých v géли **OptiLube**. Ak sa objavia príznaky podráždenia, výrobok prestaňte používať a poraďte sa s lekárom. Uchovávajte mimo dosahu detí. Výrobok je až do otvorenia sterilný.
DOSTUPNÉ FORMY:
Tuby: 5g, 10g, 42g, 82g, 113g
Vrecúška: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Dosah: 5g, 15g

CZE

NÁVOD K POUŽITÍ

ZNAČKA: OptiLube
SOLOŽENÍ:
 Sterilní, transparentní želé rozpustné ve vodě.
 • Purifikovaná voda • PEG • Glycerin
 • Hydroxid sodný • Estery kyseliny 4-hydroxybenzoové
INDIKACE POUŽITÍ:
OptiLube je ve vodě rozpustné sterilní lubrikační želé, které se používá k usnadnění hladkého zavádění zdravotnických prostředků při zákrocích, jako jsou například:
 • Zavádění katétrů • Endoskopie
 • Gynekologická vyšetření • Rektální vyšetření • Cystoskopie
 Přípravek **OptiLube** je pro lidskou tkáň neškodný.
NÁVOD K POUŽITÍ:
SÁČKY: Vymějte sáček z krabice, na jednom konci jej roztrhněte a aplikujte želé. Sáček **OptiLube** o objemu 20 g má dvojité balení. Otevřete aseptickým způsobem a řiďte se níže uvedenými instrukcemi. Pouze jednorázové použití.
TUBY: Sejměte víčko a z konce tuby sloupněte fólii. Aplikujte sterilní lubrikační želé **OptiLube** na nástroj nebo pokožku. Po použití uzavřete. Spotřebujte do 3 měsíců po otevření.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte, je-li výrobek poškozený nebo má-li poškozenou pečeť. Nepoužívejte v případě přecitlivělosti na kteroukoliv látku obsaženou v přípravku **OptiLube**. Dojde-li k podráždění, ukončete používání a obraťte se na lékaře. Uchovávejte mimo dosah dětí. Sterilní do otevření.
BALENÍ:
Tuby: 5g, 10g, 42g, 82g, 113g
Sáčky: 2,7g, 5g, 20g
Dosah: 5g, 15g

ARE

إرشادات الاستعمال

العلامة التجارية: OptiLube
التركيبية:
 دهان هلامي مُعقم وشفاف وقابل للذوبان في الماء.
 ماء نقي • بولي ايثيلين غلايكول • غليسرين
 هيدروكسيد الصوديوم • استرات حمض هيدروكسي بنزويك-4
دواعي الاستعمال:
 يُعد **OptiLube** بمثابة دهان هلامي مُعقم وقابل للذوبان في الماء حيث يُستخدم للمساعدة على إدخال الأجهزة الطبية بسلاسة في العمليات المتضمنة:
 إدخال القسطرات • التنظير الداخلي
 الفحوصات النسائية • الفحوصات المستقيمة • تنظير المثانة
 لا يضر **OptiLube** بالأنسجة البشرية.
إرشادات الاستعمال:
الأكياس: أزل الكيس من العبوة ومزق أحد أطرافه وقم بوضعه. يُغلف كيس **OptiLube** بحجم 20 جرام بصورة مزدوجة. يُرجى استخدام تقنية التعقيم للفتح واتباع التعليمات المذكورة أعلاه. للاستخدام مرة واحدة فقط.
الأنابيب: أزل الغطاء وانزع الرقاقة من نهاية الأنبوب. ضع دهان **OptiLube** الهلامي المُعقم على الجهاز أو البشرة. أغلقه بعد الاستعمال. بعد فتحه، يجب استخدامه في خلال 3 أشهر.

تحذيرات: لا تستخدم المنتج في حالة تلفه أو فتحه وتبركه لفترة طويلة. لا تستخدم **OptiLube** في حالة ظهور أعراض حساسية من جراء المكونات المضمنة بداخله إذا حدث تهيج. توقف عن الاستخدام واستشر طبيب. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. يُعد الدهان مُعقماً حتى يتم فتحه.
التقديم:
الأنابيب: 5 جرام، 10 جرام، 42 جرام، 82 جرام، 113 جرام
الأكياس: 2.7 جرام، 3 جرام، 5 جرام، 20 جرام

ARE

إرشادات الاستعمال

العلامة التجارية: OptiLube
التركيبية:
 دهان هلامي مُعقم وشفاف وقابل للذوبان في الماء.
 ماء نقي • بولي ايثيلين غلايكول • غليسرين
 هيدروكسيد الصوديوم • استرات حمض هيدروكسي بنزويك-4
دواعي الاستعمال:
 يُعد **OptiLube** بمثابة دهان هلامي مُعقم وقابل للذوبان في الماء حيث يُستخدم للمساعدة على إدخال الأجهزة الطبية بسلاسة في العمليات المتضمنة:
 إدخال القسطرات • التنظير الداخلي
 الفحوصات النسائية • الفحوصات المستقيمة • تنظير المثانة
 لا يضر **OptiLube** بالأنسجة البشرية.
إرشادات الاستعمال:
الأكياس: أزل الكيس من العبوة ومزق أحد أطرافه وقم بوضعه. يُغلف كيس **OptiLube** بحجم 20 جرام بصورة مزدوجة. يُرجى استخدام تقنية التعقيم للفتح واتباع التعليمات المذكورة أعلاه. للاستخدام مرة واحدة فقط.
الأنابيب: أزل الغطاء وانزع الرقاقة من نهاية الأنبوب. ضع دهان **OptiLube** الهلامي المُعقم على الجهاز أو البشرة. أغلقه بعد الاستعمال. بعد فتحه، يجب استخدامه في خلال 3 أشهر.

تحذيرات: لا تستخدم المنتج في حالة تلفه أو فتحه وتبركه لفترة طويلة. لا تستخدم **OptiLube** في حالة ظهور أعراض حساسية من جراء المكونات المضمنة بداخله إذا حدث تهيج. توقف عن الاستخدام واستشر طبيب. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. يُعد الدهان مُعقماً حتى يتم فتحه.
التقديم:
الأنابيب: 5 جرام، 10 جرام، 42 جرام، 82 جرام، 113 جرام
الأكياس: 2.7 جرام، 3 جرام، 5 جرام، 20 جرام

Optimum Medical Solutions Ltd
 Tennant Hall, Blenheim Grove,
 Leeds, LS2 9ET, United Kingdom
 T: +44(0) 845 643 5479
 enquiries@optimummedical.co.uk
 www.optimummedical.co.uk

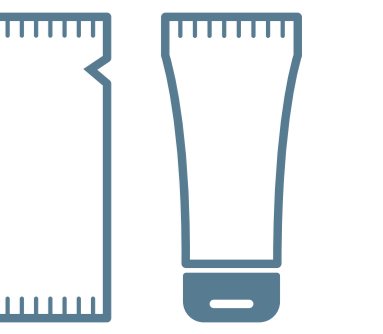
optimummedical®

MT Promedt Consulting GmbH
 Altenhofstrasse 80
 66386 St. Ingbert Germany

Instructions for use



sterile lubricating jelly



OL-IFU-Aug19-V11.0

